

临床医学专业双语教学初探

张宏华 尹迎秋 姜芳芳

(广东省韶关市粤北人民医院, 广东 韶关 512000)

【摘要】目的: 初步探讨医学院临床医学专业双语教学效果。**方法:** 选取我市医学院临床医学专业本科实习生 41 名, 分为两组, 即双语教学组和对照组, 3 个月后评估教学效果, 了解实习生对教学满意水平。**结果:** 两组理论考试成绩优良率无明显差异 ($P>0.05$); 双语教学组自主培养兴趣, 自学能力等相关数据信息明显比临床对照组更具优势 ($P<0.05$); 英语词汇水平明显好于对照组 ($P<0.05$); 自我表达能力, 医患沟通能力, 临床思维能力方面无明显差异。双语教学组实习生整体对教学活动满意程度相关数据信息明显比临床对照组更具优势 ($P<0.05$)。**结论:** 在医学院临床医学专业学生中, 尝试双语教学, 能够达到培养兴趣, 自学能力及提高英语水平, 符合学生的临床学习需求, 值得进一步尝试。

【关键词】 临床医学; 双语教学; 教学初探

【中图分类号】 R-4

【文献标识码】 B

【文章编号】 1672-3783 (2022) 03-07-211-03

随着现代社会多方面发展, 人们越来越重视临床医学专业教学质量提升, 为了让我国临床医学可以更好地与世界接轨, 双语教学被广泛运用到临床医学专业教学中。双语教学主要是指将母语、一门外语两种语言作为教学的一种教学形式, 且不同地区母语存在较大差异, 目前我国双语教学具体主要为汉语与英语, 并将这两种语言作为基础, 同时兼顾其他语种。双语教学在国内多所医学院校开展多年, 普遍反应良好, 但是部分学院以往没有开展临床医学专业双语教学, 依旧存在学生英语成绩参差不齐情况, 文中对临床医学专业本科实习生中进行双语教学进行了分析, 期待提高教学质量。

1 资料与方法

1.1 一般资料

2020 届及 2021 届在本医院呼吸内科实习的韶关医学院临床医学本科专业学生 41 人, 按学号随机分为临床双语教学组及临床对照组, 学员基本信息无显著差异。

1.2 教学方法

由教学秘书及指导老师负责临床医学本科专业实习学生教学。根据我院自身师资教学条件、教学设施设备和学生英语水平等方面的差异, 主要采用以下两种方式开展医学课程的双语教学活动: ①采用汉语授课, 但一些医学术语、关键词和部分重要内容均用英语讲述, 逐渐过渡到部分科目使用外语教学, 按照学生实际情况, 逐渐过渡到仅部分科目依旧使用汉语教学; 充分利用现有教师资源, 让英语听、说、读、写能力较好的教师按时参加英语知识培训, 为教师提供与国外来访者之间的交流机会, 如果可以, 还可以组织教师参与短期出国学习培训, 确保课程顺利进行; 尽量让归国学者参与到教学中, 让归国学者可以将自身了解到的国际医学领域

先进知识与技术传授给学生, 扩大学生国际医学领域专业知识范围, 并让学生及时了解国际语言环境; 在设计教学内容与目标时, 教师需要注意分层次、分阶段方式进行教学, 让学习从简单到困难, 比如可以向对学生讲解医学英语专业术语、相关定义以及小结, 再逐渐转变为采用英语授课, 同时利用英文向学生进行难点解释, 最后形成全英文教学模式。

②在开展教学活动时, 要求学生对相关知识进行提前预习, 鼓励学生主动学习、理解、记忆部分关键医学专业词汇; 课堂上遇到不懂的地方需要及时向教师提出, 鼓励学生课堂上运用英语交流; 教师在开展课堂教学时, 还需要有效利用图片、幻灯片播放、短视频、模型讲解等方式改善传统教学方式, 让学生可以主动参与到教学中, 提升教学内容直观性、生动性; 课外布置英语作业大致占比 50%; 而对对照组基本采用汉语教学, 偶有一些医学术语使用英语讲述, 课外未布置英语作业。

1.3 观察指标

①理论考试采用百分制, 大于或等于 90 分为优秀, 70-89 分为良好, 小于 70 分为不及格, ②教学方法评估采用《教学情况评价调查表》^[1], 包括六项内容, 只能选是或否。

③医院自制满意情况调查量表, 总满意 = 十分满意与满意之和 ÷ 总例数 × 100%, 不满意范围为 1-59 分, 满意范围为 60-84 分, 十分满意为 85-100 分。

1.4 统计学处理

采用 SPSS22.0 软件包处理统计学数据, 计量资料采用 t 检验, 计数资料采用秩和检验, $P<0.05$ 表示差异具有统计学意义。

2 结果

2.1 两组理论考试成绩优良率无明显差异 ($P>0.05$); 双语教学组自主培养兴趣, 自学能力等相关数据信息明显比临

作者简介: 张宏华 (1967.10-), 性别: 男, 民族: 汉, 籍贯: 湖南衡阳, 学历: 医学博士, 研究方向: 内科学, 职称: 主任医师, 教授。

床对照组更具优势 ($P<0.05$); 英语词汇水平明显好于对照组 (无显著差异。理论考核及问卷调查结果见表 1, 表 2。
($P<0.05$); 自我表达能力, 医患沟通能力, 临床思维能力方面

表 1 两组学生理论考试结果比较 (%)

组别	n	优秀	良好	不合格	优良率
双语组	20	11	8	1	95
对照组	20	7	12	1	95

表 2 两组学生问卷调查结果

调查内容	双语组 n=20	%	对照组 n=20	%
自主培养兴趣	17	85	14	70
自我表达能力	16	80	15	75
医患沟通能力	17	85	15	75
自学能力	18	90	13	65
临床思维能力	15	75	14	70
英语词汇水平	17	85	13	65

2.2 双语教学组学生整体对教学活动满意程度相关数据 活动满意程度调查结果见表 3。
信息明显比临床对照组更具优势 ($P<0.05$)。两组学生对教学

表 3 两组学生对教学活动满意程度调查结果

组别	n	十分满意	满意	不满意	总满意度
双语组	20	15	5	0	100
对照组	20	10	4	6	70

3 讨论

随着对外开放的力度不断加大, 全球一体化不断加速, 英语在我国应用越来越普遍, 以英语为母语的人员在我国定居、工作, 生活的人员也越来越多。医学发展日新月异, 国际交流日益密切, 这都要求医学生加强英语学习, 阅读大量英文文献来掌握医学知识的进展, 撰写英文论文来进行学术交流, 参加国内外学术会议, 跟踪学习本领域最新研究动态, 运用英语表达和交流, 更好地服务外籍患者。

在我国临床医学专业教育中采取双语教学具有重要意义。其一, 可以为我国高等医学教育的国际发展提供保障。高等医学教育为国际公认的、通用性较强的、可比性较强的专业教育领域, 对医学工作者素质、专业能力等均有较高要求, 且世界不同国家与地区之间高等医学教育存在一定相似性, 但是我国以往传统医学教育比较封闭, 使得目前我国医学教育水平与世界一流医学院校之间存在一定差距, 虽然我国医学学习研究人员在科研思维、动手能力方面水平较高, 但是语言能力方面存在缺陷, 尤其西医源自西方国家, 需要重视并加强外语教学, 实行双语教育才能为我国高等医学教育国际化发展提供一定保障。其二, 为我国医学事业发展培

养双语复合型优秀人才。现代社会公众健康问题日渐突出, 且全球疫病防疫形势不断加剧, 各层社会人士逐渐认识到不同国家医疗合作重要性, 需要不断提升我国医疗从业人员专业水平、丰富其专业理论知识等, 才能满足现代医疗卫生事业发展需求。尤其是医学有较强专业性, 一般外语人才不能有效胜任, 需要强化临床医学专业双语教学, 保证教学质量, 才能为我国医学事业培养优秀的、具备专业知识的、拥有一定外语水平的、可顺利进行国际交流的复合型医学人才。其三, 可以促进医学人才自身积极发展。目前英语已经成为国际广泛用语, 英文学术期刊、英文书籍等比较丰富, 同时各高校在参加国际相关会议时, 均会运用英语进行国际交流, 这要求临床从业人员具备相应的英语语言学习与运用能力, 可以从英语学科角度进行思考与分析, 及时了解世界最新医学进展, 而开展双语教学, 不仅可以让医学生学习相关英语医学相关知识, 同时还能提升学生学习能力, 十分有利于医学人才自身积极发展。

2011年, 国家对医学院校本科专业的双语教学有所要求, 但国内部分医学院校本科专业学生英语水平差距较大, 医院工作繁忙, 医院对双语教学重视不够, 故临床医学专业的双

语教学工作做得不好。近年来,随着国家高水平医院建设计划实施,医教研得到了明显的重视,故在临床医学专业本科实习生中进行双语教学初探。

我们入选41名学生,有一名学生退出,共纳入40名学生,随机分为两组,两组学生中,理论考试优良率无明显差异,双语组优秀率高一些,对照组优良率高一些,可能与理论考试是中文答题,与英语使用无明显关系,也可能与教学时间较短,或纳入学生数量较少等多方面因素有关,扩大样本量,延长教学时间,结果可能会有差异。国内有高校开展生物化学双语教学,能明显提高医学生的理论考试成绩^[2]。

我们的对照研究表明:双语教学能培养学生的兴趣,学生的学习兴趣提高了,自然而然地提高了自学能力和钻研能力;英语词汇的掌握也就多了,这对需要终生学习的医学生来说,对他的职业生涯起到了很好的作用。国内多所医学院校实行双语教学都能提高学生的学习积极性^[3]。两组学生自我表达能力,医患沟通能力,临床思维能力方面无明显差异,这些能力可能与个人的性格修养,人文素养等多方面因素有关,短时间的学习训练估计难以改变。

我们在教学实践中也发现很多问题,比如我们的老师,学生普遍都是哑巴英语,即能写,能读,但听不懂,不能说;在教学中选用一套合适的医学英语教材也是难题,根据老师及学生的英语水平选择授课方式等方面仍需做大量的努力。当然我们在双语教学中也参考了别人的一些经验,比如医学生在双语教学过程中面临医学专业词汇较多,听写能力差,主动交流机会少,授课教师提前布置作业,引导学生提前学习医学专业名词,可以明显提高双语教学效果^[4]。我院定期分批培养优秀青年医师,选送到国外进修,随着我院高水平医院建设的推进,将来的双语教学将会进行得更好。且通过对汉语教学方式与双语教学模式进行对比后,发现两组理论考试成绩优良率无明显差异($P>0.05$);双语教学组自主培养兴趣,自学能力等相关数据信息明显比临床对照组更具优势($P<0.05$);英语词汇水平明显好于对照组($P<0.05$);自我表达能力,医患沟通能力,临床思维能力方面无明显差异。双语教学组学生整体对教学活动满意程度相关数据信息明显比临床对照组更具优势($P<0.05$)。

另有研究报告对临床医学专业双语教学进行了调查与分析,发现目前内科学与外科学理论总学时占比明显超过双语教学学时,且不同学生对双语教学持有不同看法,超过一半以上的学生认为开展双语教学十分有必要,还有大部分学

生认为进行双语教学提升自身外语水平,但是对于现存学校开设的双语教学课程教学质量满意度较低,经过调查发现:影响双语教学质量与效果因素主要包括教师英语水平、学生英语水平、教学方法与手段、教材、教学环境与条件等,且大部分学生认为专业基础课、专业课、公共基础课等均可以实施双语教学模式,可见学生对双语教学有着较大需求。同时,目前双语教学考试方式主要包括外文命题外文回答、外文命题中文回答、中文命题外文回答、外文命题自由回答等形式,其中大部分学生外文命题中文回答、外文命题自由回答的应答率较高,而外文命题外文回答率、中文命题外文回答率较低,可见目前医学专业学生英语专业知识水平较低,需要强化双语专业教学。另外,学生对于双语教学规模也做出了相关要求,包括需要大力开展双语教学、保证双语教学质量稳步提升等,为此,相关负责人制定了相关双语教学质量提升措施,首先,加强师资队伍建设,包括利用强化教师双语教学培训、邀请国内外医学专家或者归国学者作为双语教学实施负责人或者直接参与者、强化学生英语知识学习、对相关教学方式与方法进行创新与完善、对双语教学要求进行明确规范、确定双语教学计划、明确双语教学培养目标、适当改进相关教材、制定较为完成的考核体系等,同时组织相关语言专家、医学专家为学生制定具有语言特色的医学双语电子教学大纲等,可以有效提升整体双语教学水平,增加学生学习兴趣,提升整体教学规范性,不断提高学生医学英语专业水平。

综上所述,在开展临床医学专业教学工作时,应重视双语教学,并对影响双语教学质量因素进行全面分析,适当调整教学计划,在最大程度上提升学生专业医学水平、英语能力水平,为我国医疗卫生事业积极发展培养优秀人才。

参考文献

- [1] 王曦. 肛肠外科病人术后隐私部位暴露调查分析[J]. 当代护士, 2018, 25(1): 35-36.
- [2] 吴彦. 生物化学精品课程建设中的教学改革与实践[J]. 贵州工程应用技术学院学报, 2020, 38(3): 119-123.
- [3] 曾祥发, 王学成. 医学生英语学习倦怠现状调查与对策研究[J]. 中国医学教育技术, 2014, 28(6): 680-684.
- [4] 段平, 顾维萍, 胡滨, 等. 英语教师与医学专业教师双语合作教学实验[J]. 中华医学教育杂志, 2011, 31(5): 719-721.